



Rada
Európskej únie

V Bruseli 28. októbra 2016
(OR. en)

13038/16

**Medziinštitucionálny spis:
2016/0307 (NLE)**

WTO 284
AGRI 544
UD 207
COLAC 87

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet: Dohoda vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Brazílskou federatívnou republikou podľa článku XXIV:6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) 1994, ktorá sa týka zmeny koncesíí v listine Chorvátskej republiky v rámci jej pristúpenia k Európskej únii

DOHODA
VO FORME VÝMENY LISTOV
MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU
A BRAZÍLSKOU FEDERATÍVNOU REPUBLIKOU
PODĽA ČLÁNKU XXIV:6 A ČLÁNKU XXVIII
VŠEOBECNEJ DOHODY O CLÁCH A OBCHODE (GATT) 1994,
KTORÁ SA TÝKA ZMENY KONCESÍ
V LISTINE CHORVÁTSKEJ REPUBLIKY
V RÁMCI JEJ PRISTÚPENIA K EURÓPSKEJ ÚNII

A. List Únie

Vážený pán/Vážená pani,

v nadväznosti na rokovania podľa článku XXIV:6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) 1994 o zmene listiny Chorvátskej republiky v rámci jej pristúpenia k Európskej únii je mi ct'ou navrhnúť toto:

Európska únia zaradí na svoju listinu pre colné územie EÚ 28 koncesie uvedené v listine EÚ 27 s týmito zmenami:

Zvýšenie colnej kvóty EÚ „kusy z hydiny druhu *Gallus domesticus*, mrazené“ (pridelenej Brazílii) o 4 766 ton, čísla colných položiek 0207.14.10, 0207.14.50 a 0207.14.70, pričom súčasná sadzba v rámci kvóty vo výške 0 % zostáva zachovaná.

Zvýšenie colnej kvóty EÚ „kusy z moriakov alebo moriek, mrazené“ (pridelenej Brazílii) o 610 ton, čísla colných položiek 0207.27.10, 0207.27.20 a 0207.27.80, pričom súčasná sadzba v rámci kvóty vo výške 0 % zostáva zachovaná.

Zvýšenie colnej kvóty EÚ „surový trstinový cukor, určený na rafináciu“ v rámci sadzby *erga omnes* o 36 000 ton, čísla colných položiek 1701.13.10 a 1701.14.10, pričom súčasná sadzba v rámci kvóty vo výške 98 EUR za tonu zostáva zachovaná.

Zvýšenie colnej kvóty EÚ „surový trstinový cukor, určený na rafináciu“ pridelenéj Brazílii o 78 000 ton, čísla colných položiek 1701.13.10 a 1701.14.10, pričom súčasná sadzba v rámci kvóty vo výške 98 EUR za tonu zostáva zachovaná.

Pokiaľ ide o colnú kvótu vo výške 78 000 ton pridelenú Brazílii v rámci colnej kvóty EÚ pre „surový trstinový cukor, určený na rafináciu“, čísla colných položiek 1701.13.10 a 1701.14.10, napriek viazanej sadzbe v rámci kvóty vo výške 98 EUR za tonu, Európska Únia autonómne uplatní:

- počas prvých šiestich rokov, počas ktorých je tento objem k dispozícii, sadzbu v rámci kvóty vo výške maximálne 11 EUR za tonu, a
- v siedmom roku, počas ktorého je tento objem k dispozícii, sadzbu v rámci kvóty vo výške maximálne 54 EUR za tonu.

Európska únia a Brazílska federatívna republika si navzájom oznámia ukončenie svojich interných postupov potrebných na nadobudnutie platnosti dohody. Dohoda nadobúda platnosť 14 dní od dátumu prijatia posledného oznámenia.

Bol by som Vám zaviazaný, ak by ste mohli potvrdiť, že Vaša vláda súhlasí s vyššie uvedeným znením. Je mi cťou navrhnúť, aby v prípade, že Vaša vláda súhlasí s obsahom tohto listu, tento list spolu s Vaším potvrdením tvorili Dohodu vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Brazílskou federatívnou republikou.

Prijmite prosím, vážený pán/vážená pani, prejav mojej najhlbšej úcty.

Za Európsku úniu

B. List Brazílskej federatívnej republiky

Vážený pán/ Vážená pani,

je mi cťou potvrdiť prijatie Vášho listu z dnešného dňa tohto znenia:

„V nadväznosti na rokovania podľa článku XXIV:6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) 1994 o zmene listiny Chorvátskej republiky v rámci jej pristúpenia k Európskej únii je mi cťou navrhnúť toto:

Európska únia zaradí na svoju listinu pre colné územie EÚ 28 koncesie uvedené v listine EÚ 27 s týmito zmenami:

Zvýšenie colnej kvóty EÚ „kusy z hydiny druhu *Gallus domesticus*, mrazené“ (pridelenej Brazílii) o 4 766 ton, čísla colných položiek 0207.14.10, 0207.14.50 a 0207.14.70, pričom súčasná sadzba v rámci kvóty vo výške 0 % zostáva zachovaná.

Zvýšenie colnej kvóty EÚ „kusy z moriakov alebo moriek, mrazené“ (pridelenej Brazílii) o 610 ton, čísla colných položiek 0207.27.10, 0207.27.20 a 0207.27.80, pričom súčasná sadzba v rámci kvóty vo výške 0 % zostáva zachovaná.

Zvýšenie colnej kvóty EÚ „surový trstinový cukor, určený na rafináciu“ v rámci sadzby *erga omnes* o 36 000 ton, čísla colných položiek 1701.13.10 a 1701.14.10, pričom súčasná sadzba v rámci kvóty vo výške 98 EUR za tonu zostáva zachovaná.

Zvýšenie colnej kvóty EÚ „surový trstinový cukor, určený na rafináciu“ pridelenej Brazílii o 78 000 ton, čísla colných položiek 1701.13.10 a 1701.14.10, pričom súčasná sadzba v rámci kvóty vo výške 98 EUR za tonu zostáva zachovaná.

Pokiaľ ide o colnú kvótu vo výške 78 000 ton pridelenú Brazílii v rámci colnej kvóty EÚ pre „surový trstinový cukor, určený na rafináciu“, čísla colných položiek 1701.13.10 a 1701.14.10, napriek viazanej sadzbe v rámci kvóty vo výške 98 EUR za tonu, Európska Únia autonómne uplatní:

- počas prvých šiestich rokov, počas ktorých je tento objem k dispozícii, sadzbu v rámci kvóty vo výške maximálne 11 EUR za tonu, a
- v siedmom roku, počas ktorého je tento objem k dispozícii, sadzbu v rámci kvóty vo výške maximálne 54 EUR za tonu.

Európska únia a Brazílska federatívna republika si navzájom oznámia ukončenie svojich interných postupov potrebných na nadobudnutie platnosti dohody. Dohoda nadobúda platnosť 14 dní od dátumu prijatia posledného oznámenia.

Bol by som Vám zaviazaný, ak by ste mohli potvrdiť, že Vaša vláda súhlasí s vyššie uvedeným znením. Je mi ct'ou navrhnúť, aby v prípade, že Vaša vláda súhlasí s obsahom tohto listu, tento list spolu s Vaším potvrdením tvorili Dohodu vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Brazílskou federatívnou republikou.“

Je mi ct'ou Vám oznámiť, že moja vláda súhlasí s obsahom tohto listu.

Prijmite prosím, vážený pán/vážená pani, prejav mojej najhlbšej úcty.

Za Brazílsku federatívnu republiku